

12. **Touche Multifonction 'FUN':** pour activer les fonctions secondaires.
13. **Afficheur LCD**
14. **Touches Multifonction MENU - ENT - VFO/MR**

P - Características principais

- Radio PMR446
- Certificado IP67
- Potência de saída: ≤ 500mW ERP
- Espaço entre canais: 12,5 KHz
- Varrimento
- Anúncio vocal
- Roger Beep (som de câmbio-fim de transmissão)
- Battery Save
- Monitorização
- Squelch
- Scrambler
- Botão multi-função

Display LCD

- a. Bloqueio do teclado activado (lock)
- b. Tom CTCSS ou código DCS selecionado
- c. Indicador posição do menu / canal
- d. Indica o estado da bateria
- e. Canal seleccionado
- f. Modo SCAN prioritária
- g. Função VOX activada
- h. Baixa potência activada
- i. Activação botão Function
- j. A força do sinal recebido e a potência do sinal de transmissão

Controlos principais e pecas do radio

1. **Antena**
2. **Codificador:** rode no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário para seleccionar as diferentes funções
3. **Botao rotativo de alimentacao/volume:** rode no sentido dos ponteiros do relógio para ligar a alimentação e para aumentar o nível do volume. Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para reduzir o nível do volume e desligar a alimentação.
4. **Altifalante**
5. **Microfone integrado**

6. **Indicador LED:** Vermelho: Transmissão; Verde: Recepção
7. **Tecla de emergencia** (pode ser ativado via software de programação)
8. **PTT:** pressione este botão para transmitir, liberte para receber.
9. **Tecla de funcao 1:** Pressão breve: activação da função de monitor (PF3).
10. **Tecla de funcao 2:** Pressão longa: activação da função de busca automática SCAN (PF4).
11. **Altifalante externo/Tomada MIC (Motorola):** permite a ligação de dispositivos externos como, por exemplo, auscultadores, microfones.
12. **Botão função 'FUN':** para ativar funções secundárias.
13. **Visor LCD**
14. **Botões multi-função MENU - ENT - VFO/MR**

GR - Κύρια Χαρακτηριστικά

- Πομποδέκτης PMR446
- Αδιάβροχο κατά IP67: : Το στεγανό περίβλημα προστατεύει το μηχανήμα από σκόνη και διείσδυση νερού για βάθος έως και 1 μέτρο για 30 λεπτά.
- Ισχύς εξόδου: ≤ 500mW ERP
- Διαμελοποίηση: 12.5KHz
- Λειτουργία Σάρωσης (Scan)
- Λειτουργία Vocal tuning
- Λειτουργία Roger Beep
- Λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας (Battery Save)
- Λειτουργία Monitor
- Λειτουργία Squelch
- Λειτουργία κρυπτοφωνίας (Scrambler)
- Πολύ-λειτουργικά πλήκτρα

Οθόνη LCD

- a. Κλειδωμα πληκτρολογίου
- b. Επιλεγμένος υπότονος CTCSS ή DCS
- c. Ένδειξη αριθμού μενού/καναλιού
- d. Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
- e. Ροανάλι σε χρήση
- f. Κατάσταση οάρωσης προτεραιότητας (priority scan)
- g. Ενεργοποιημένη λειτουργία VOX
- h. Ένδειξη χαμηλής ισχύος
- i. Ενεργοποιημένο πλήκτρο λειτουργιών
- j. Ένδειξη ισχύος σήματος λήψης (rx) και εκπομπής (tx)

Βασικοί χειρισμοί και μέρη του πομποδέκτη

1. **Κεραία**
2. **Encoder:** για να επιλέξετε τις διάφορες ρυθμίσεις περιστρέψτε δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα
3. **Μεταγωγέας Ενεργοποίησης/έντασης:** περιστρέψτε δεξιόστροφα για ενεργοποίηση του πομποδέκτη και να αυξήσετε το επίπεδο της έντασης. Περιστρέψτε αριστερόστροφα για να μειώσετε την ένταση και για να απενεργοποίηση του πομποδέκτη.
4. **Μεγάφωνο**
5. **Ενσωματωμένο μικρόφωνο**
6. **Ένδειξη λυχνίας Led:** ΚΟΚΚΙΝΗ: εκπομπή TX; ΠΡΑΣΙΝΗ: λήψη RX.
7. **Πλήκτρο έκτακτης ανάγκης** (μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω του λογισμικού προγραμματισμού)
8. **Πλήκτρο PTT:** πιέστε το πλήκτρο για εκπομπή και ελευθερώστε το για να κάνετε λήψη.
9. **Λειτουργικό πλήκτρο 1:** Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση της λειτουργίας Monitor (PF3).
10. **Λειτουργικό πλήκτρο 2:** Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Σάρωσης (SCAN) (PF4).
11. **Υποδοχή εξωτερικού μεγαφώνου/μικροφώνου (Motorola)** - επιτρέπει την σύνδεση με εξωτερικές συσκευές όπως κεφαλακουστικά και μικρόφωνα.
12. **Πολύ-λειτουργικό πλήκτρο 'FUN':** επιτρέπει την ενεργοποίηση δευτερεύουσων λειτουργιών.
13. **Οθόνη LCD**
14. **Πολύ-λειτουργικά πλήκτρα MENU - ENT - VFO/MR**

NL - Hoofdkenmerken

- PMR446 Zendontvanger
- IP67 gecertificeerd
- Uitgangsvermogen: ≤ 500mW ERP
- Kanaalraster: 12,5KHz
- Scannen
- Stemaankondiging
- Roger beep
- Batterij besparen
- Monitor
- Squelch
- Scrambler
- Multi-functionele toetsen

Scherm LCD

- a. Toetsenblokvergrendeling geactiveerd (lock)
- b. Geeft het type aan van de geselecteerde subaudiotoon
- c. Indicator positie in het menu / kanaal
- d. Batterijstatus
- e. Geselecteerde kanaal
- f. Prioriteitscan
- g. VOX functie geactiveerd
- h. Laag vermogen geactiveerd
- i. Functietoets geactiveerd
- j. Vermelding van de ontvangen signaalsterkte en broadcast

Hoofdbedieningen en onderdelen van de radio

1. **Antenne**
2. **Encoder:** draai met de klok mee of tegen de klok in om het verschillende functies te selecteren
3. **Stroom/volumeknop:** draai met de klok mee om in te schakelen en het volumeniveau te verhogen. Draai tegen de klok in om het volume te verlagen en de stroom uit te schakelen.
4. **Luidspreker**
5. **Ingebouwde microfoon**
6. **Led indicator:** Rood: TX; Groen: RX.
7. **Noodknop** (kan worden geactiveerd via programmeersoftware)
8. **PTT:** druk op de knop om te zenden, laat deze los om te ontvangen.
9. **Functietoets 1:** Kort drukken: Monitor functie wordt geactiveerd (PF3).
10. **Functietoets 2:** Lang drukken: Scan functie wordt geactiveerd (PF4).
11. **Externe luidspreker/Mic aansluiting (Motorola):** maakt de verbinding mogelijk met externa apparaten zoals headsets, microfoons.
12. **Functietoets 'FUN':** tot secundaire functies te activeren.
13. **Scherm LCD**
14. **Multifunctionele toetsen** ENU - ENT - VFO/MR



- INFORMAZIONE AGLI UTENTI: Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.
- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
- Alle artikels die dit symbool weergeven op de behuizing, verpakking of instructiehandleiding ervan, mogen niet weggegooid worden in normale vuilnisemmers maar moeten naar speciale afvalverwerkingscentra gebracht worden. Hier worden de verschillende materialen verdeeld volgens eigenschappen en recyclage waardoor een belangrijke bijdrage aan de milieu-bescherming wordt geleverd.

Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito www.midlandradio.eu • To download the complete user manual and for information about the warranty please visit www.midlandradio.eu • Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen sie bitte unsere www.midlandradio.eu • Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web www.midland.es • Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plait visitez le site www.midlandradio.eu • Para fazer download do manual de utilizador e de informações sobre a garantia, por favor visite o site www.midlandradio.eu • Για να "κατεβάσετε" το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση του προϊόντος, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.midlandradio.eu • Om de complete handleiding te downloaden en voor informatie over de garantie van dit product, verzoekten wij u om naar www.midlandradio.eu

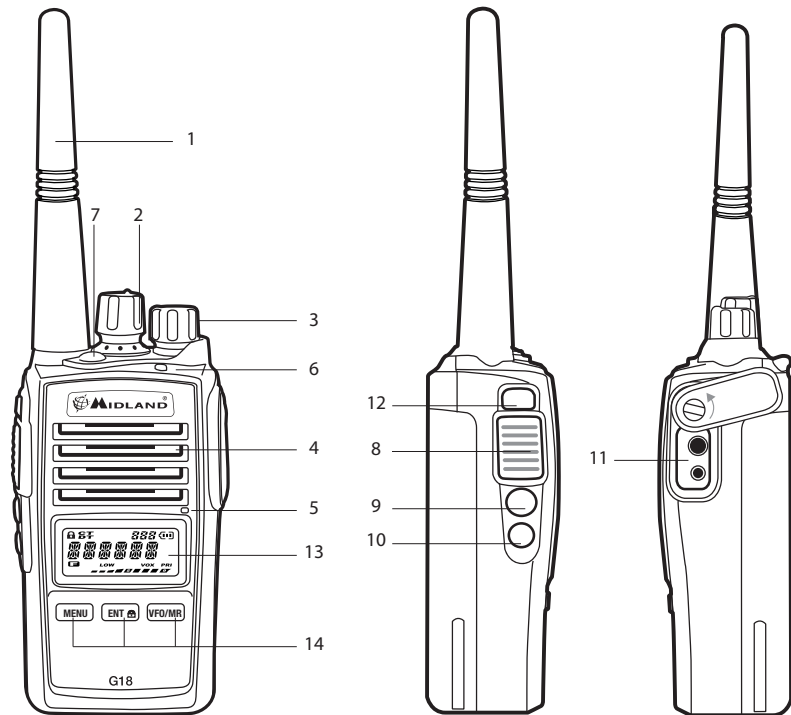
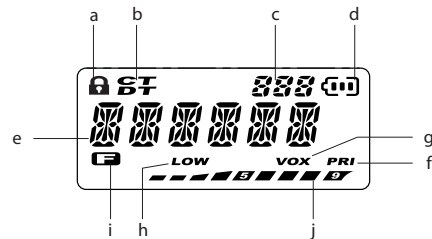
G18



PMR446 TRANSCEIVER |



G18



I - Caratteristiche principali

- Ricetrasmittitore PMR446
- Certificato IP67: completamente protetto dalla polvere e dall'immersione in acqua fino a 1 m di profondità per 30 minuti
- Potenza d'uscita: ≤500mW ERP
- Passo di canalizzazione: 12.5KHz
- Scansione canali
- Sintonizzazione vocale
- Roger Beep
- Risparmio batteria
- Monitor
- Squelch
- Scrambler
- Tasti multifunzione

Display LCD

- a. Blocco tastiera (lock)
- b. Tono CTCSS o codice DCS impostato
- c. Indicatore posizione del menu / canale
- d. Indicatore livello batteria
- e. Canale in uso
- f. Modalità scansione prioritaria
- g. Funzione VOX attiva
- h. Bassa potenza attivata
- i. Attivazione tasto Function
- j. Indicatore potenza del segnale ricevuto e trasmesso

Descrizione delle parti della radio

1. **Antenna**
2. **Encoder:** ruotare in senso orario e antiorario per scegliere tra le diverse impostazioni.
3. **Manopola accensione/spengimento/volume (PWR/VOL):** Girare in senso orario per accendere l'apparato e incrementare il volume, mentre in senso antiorario per spegnere l'apparato e diminuire il volume.
4. **Altoparlante**
5. **Microfono**
6. **Indicatore led:** rosso: trasmissione, verde: ricezione
7. **Pulsante emergenza** (attivabile tramite software)
8. **PTT:** premere questo tasto per trasmettere, rilasciarlo per ricevere.
9. **Tasto funzione 1:** Pressione breve: attivazione funzione Monitor (PF3).

10. **Tasto funzione 2:** Pressione lunga: attivazione funzione SCAN (PF4).
11. **Presa microfono/altoparlante (standard Motorola):** per collegare il microfono o l'altoparlante. Quando non si utilizza questa presa, copritela con il gommino apposito per evitare infiltrazioni d'acqua.
12. **Tasto funzione 'FUN':** permette di attivare funzioni secondarie.
13. **Display LCD**
14. **Tasti multifunzione MENU - ENT - VFO/MR**

UK - Main features

- PMR446 Transceiver
- IP67 certified
- Output power: ≤ 500mW ERP
- Channel spacing: 12.5KHz
- Scan
- Vocal tuning
- Roger Beep
- Battery save
- Monitor
- Squelch
- Scrambler
- Multi-function keys

Display LCD

- a. Keypad lock
- b. Selected CTCSS tone or DCS code
- c. Number of the menu/channel indicator
- d. Battery status indicator
- e. Channel in use
- f. Priority scan mode
- g. VOX function activated
- h. Low power indicator
- i. Function key activated
- j. Indicator of rx and tx signal strength

Main controls and parts of the radio

1. **Antenna**
2. **Encoder:** rotate clockwise or counter-clockwise to select the different settings.
3. **Power/volume knob:** turn clockwise to power on and increase the volume level. Turn counter-clockwise to decrease the volume level and power off.

4. **Speaker**
5. **Built-in microphone**
6. **LED indicator:** RED: TX; GREEN: RX.
7. **Emergency button** (it can be activated through the programming software)
8. **PTT:** push this button to transmit, release it to receive.
9. **Function key 1:** Short pressure: Monitor function activation (PF3).
10. **Function key 2:** Long pressure: SCAN function activation (PF4).
11. **External Speaker/Mic Jack (Motorola type)** - allows the connection with external devices such as headsets, microphones.
12. **Multi-function key 'FUN':** it allows to activate secondary functions.
13. **LCD Display**
14. **Multi-function keys MENU - ENT - VFO/MR**

D - Eigenschaften

- PMR446 Handfunkgerät
- Schutzklasse IP67
- Sendeleistung ≤ 500mW ERP
- Kanalraster: 12,5 kHz
- Scan (Suchlauf)
- Sprachansage der Kanäle
- Roger Beep
- Stromsparfunktion
- Monitor
- Squelch
- Sprachverschleierung
- Multifunktionstaste

LCD Anzeige

- a. Tastensperre aktiviert
- b. CTCSS Ton oder DCS Code Anzeige
- c. Kanalanzeige / Menü
- d. Batteriestatus-Anzeige
- e. Aktiver Kanal
- f. Priority Scan Modus
- g. VOX Funktion aktiviert
- h. Niedrige Sendeleistung
- i. Funktionstaste gedrückt
- j. RX und TX Signalstärke

Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes

1. **Antenne**
2. **Encoder** (Kodierungseinrichtung): Zum Wählen der gewünschten Einstellungen im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. **Power/Volume** – Zum Einschalten und zum Erhöhen der Lautstärke im Uhrzeigersinn drehen, bzw. zum Ausschalten und zum Verringern der Lautstärke gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. **Lautsprecher**
5. **Eingebautes Mikrofon**
6. **LED-Anzeige:** rot: Senden (TX); grün: Empfang (RX)
7. **Notfall-Taste** (über Programmier-Software aktiviert werden)
8. **PTT:** Drücken Sie diese Taste zum Senden und lassen Sie sie zum Empfangen los.
9. **Funktionstaste 1:** Kurzer Druck: Monitorfunktion wird aktiviert (PF3).
10. **Funktionstaste 2:** Langer Druck: SCAN Funktion wird aktiviert (PF4).
11. **Externer Lautsprecher/Mikrofonbuchse (Motorola):** Anschluss externer Geräte wie Headsets, Mikrofone.
12. **Multifunktionstaste „FUN“:** Um auf die Zweitfunktionen von Tasten zuzugreifen, betätigen Sie vorher kurz diese Taste.
13. **LCD Anzeige**
14. **Multifunktionstaste „MENU“:** ENT – VFO/MR.

E - Características principales

- Transceptor PMR446
- Certificado IP67
- Potencia de salida: ≤500mW ERP
- Espaciado entre canales: 12.5 KHz
- Exploración de canales
- Mensajes vocales
- Roger Beep (tono fin de transmisión)
- Función ahorro batería
- Secrafonía
- Squelch
- Monitor
- Teclas multi-funcion

Display LCD

- a. Bloqueo del teclado activado (lock)
- b. Tono CTCSS o código DCS seleccionado
- c. Indicador posición del menú/canal
- d. Indicador estado batería
- e. Canal en uso
- f. Modo escáner prioritario
- g. Función VOX activa
- h. Baja potencia seleccionada
- i. Tecla Función activada
- j. Indicador de potencia de la señal recibida y transmitida

Partes y mandos de la radio

1. **Antena**
2. **Selector:** gire en sentido horario o antihorario para seleccionar entre los diversos ajustes.
3. **Mando encendido/apagado/volumen:** gire en sentido de las agujas del reloj para encender la radio y aumentar el volumen. Gire en sentido contrario para bajar el volumen y apagar la radio.
4. **Altavoz**
5. **Microfono**
6. **Led indicador:** Rojo: TX; Verde: RX.
7. **Tecla emergencia** (se puede activar a través del software de programación)
8. **PTT:** pulse para transmitir y suelte para recibir.
9. **Tecla Función1:** Presión breve: activación función Monitor (PF3).
10. **Tecla Función2:** Presión larga: activación función SCAN (PF4).
11. **Conexion Altavoz/Micro exterior (Motorola):** permite la conexión de accesorios de audio exteriores como micrófonos, auriculares, etc.
12. **Tecla Función 'FUN':** para activar funciones secundarias.
13. **Display LCD**
14. **Teclas multi-función MENU - ENT - VFO/MR**

F - Principales caractéristiques

- Emetteur-récepteur PMR446
- Certifié IP67
- Puissance de sortie : ≤ 500mW ERP
- Espacement des canaux : 12,5 KHz
- Balayage

- Annonce vocale
- Roger Beep (tonalité de fin d'émission)
- Economies de batterie
- Moniteur
- Squelch
- Scrambler
- Touche multifonction

Afficheur LCD

- a. Blocage du clavier activé (lock)
- b. Tonalité CTCSS ou code DCS sélectionné
- c. Indicateur numero du menu / canal
- d. Indicateur état de la batterie
- e. Canal en in cours d'utilisation
- f. Modalité balayage prioritaire
- g. Fonction VOX activé
- h. Basse puissance sélectionnée
- i. Activation touche Function
- j. Indicateur de la puissance du signal en tx et rx

Commandes principales et éléments de la radio

1. **Antenne**
2. **Dispositif de codage :** tourner dans le sens ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour sélectionner les différents réglages.
3. **Bouton d'allumage/de volume :** tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le volume et éteindre l'appareil.
4. **Haut-parleur**
5. **Microphone intégré**
6. **Voyant rouge :** Transmission ; **vert :** Réception.
7. **Touche Emergence** (peut être activée avec le logiciel de programmation)
8. **PTT:** appuyer sur ce bouton pour transmettre, le relâcher pour recevoir.
9. **Touche de fonction 1 :** Pression brève: activation fonction Monitor (PF3).
10. **Touche de fonction 2 :** Pression longue: activation fonction SCAN (PF4).
11. **Prise haut-parleur/micro externe (Motorola) :** permet la connexion à des appareils externes comme les casques et les microphones.

